

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 100 (2009)  
**Heft:** [2]  
  
**Rubrik:** Produkte = Produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Geräteeinbausteckdose mit IDC-Schneidklemmen

Die IEC-Geräteeinbausteckdose der Serie 6610 von Schurter mit IDC-Schneidklemmen reduziert den Montageaufwand markant aufgrund seiner effizienten Verdrahtung. Mehrere Bauteile lassen sich einfach miteinander verbinden, die einzelnen Anschlüsse werden in einem Schritt kontaktiert. Das Produkt wurde speziell für Stromverteilungseinheiten und Geräte mit mehreren Stromabgängen entwickelt und ist für Verdrahtungen längs und quer zur Steckerachse erhältlich. Die IDC-Klemmen



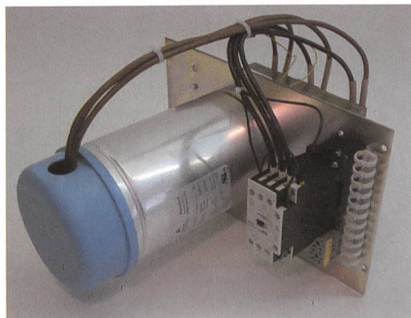
IDC-Schneidklemmen für schnelle Verdrahtung der Geräte-Einbausteckdose Serie 6610 von Schurter.

sind für isolierte Drähte mit Querschnitt AWG 12 bzw. 2,5 mm<sup>2</sup> oder AWG 16 bzw. 1,0–1,5 mm<sup>2</sup> geeignet. Das Bauteil ist für die Schnappmontage vorgesehen und verfügt über eine Schutzabdeckung, die zur Kontaktierung der Drähte dient und gleichzeitig einen Berührungsschutz bietet. Versionen mit separat herausgeführten Steck- und Lötanschlüssen für die individuelle Verdrahtung des Polleiters sind ebenfalls erhältlich. Die Baureihe erfüllt die Enec- und Curus-Zulassungen und ist geeignet für Anwendungen nach IEC/EN 60950.

Schurter AG, 6005 Luzern, Tel. 041 369 34 37  
www.schurter.com

## Sparen beim Stromverbrauch

Die Aufgabe einer Blindleistungskompensationsanlage ist es, die induktive Blindleistung am Verbraucher durch Kondensatoren zu kompensieren. Dadurch entfällt der Bezug von Blindleistung ganz oder teilweise. Diese Anlagen leisten auch einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz, denn



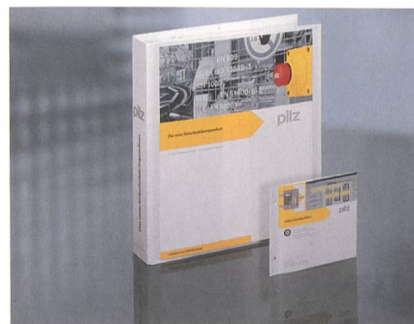
Wartungsarme, umweltschonende Blindleistungskompensationsanlage von Detron mit kurzer Amortisierungsdauer.

sie reduzieren nicht nur die Energiekosten, sondern helfen, den Stromverbrauch zu senken und damit auch den CO<sub>2</sub>-Ausstoss in Energiewerken zu mindern. Die Blindleistungskompensationsanlagen von Detron AG sind qualitativ auf hohem Niveau, bedienerfreundlich und servicefreundlich.

Detron AG, 4332 Stein, Tel. 062 866 43 43  
www.detron.ch

## Sicherheitskompendium

«Das neue Sicherheitskompendium» von Pilz in Ostfildern ist als Leitfaden zur Orientierung über das Thema Sicherheit in der Maschinen- und Anlagenbaubranche konzipiert worden und bietet Anwendern – ausgehend vom Thema «Normen und Richtlinien» – einen allgemeinen und umfassenden Überblick über das Thema der Maschinensicherheit. Es ist ab sofort erhältlich. Das Thema der funktionalen Sicherheit wird darin unter pragmatischen Gesichtspunkten betrachtet. Das Werk bietet einen praxisorientierten Vergleich der noch gültigen mit der ab 29. Dezember 2009 in Kraft tretenden neuen Maschinenrichtlinie und behandelt ausgewählte Aspekte der Maschinensicherheit in eigenen Kapiteln: Schutzeinrichtungen,



Überblick zum Thema Maschinensicherheit: «Das neue Sicherheitskompendium» von Pilz.

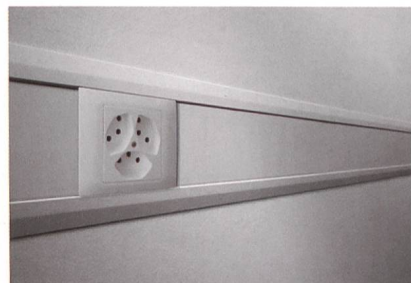
gen, sichere Steuerungstechnik und sichere Bewegungssteuerung (Safe Motion) sowie die sichere Kommunikation.

Interessenten können das Kompendium unter [www.pilz.de/sicherheitskompendium](http://www.pilz.de/sicherheitskompendium) entweder kostenlos herunterladen oder für CHF 78.– bestellen. Zur kostenpflichtigen Variante gehört ein Update-Service. Wenn sich die Gesetze ändern, werden die entsprechenden Kapitel angepasst und den Käufern automatisch zugestellt.

Pilz Industrieelektronik GmbH, 5506 Mägenwil  
Tel. 062 889 79 33, [www.pilz.ch](http://www.pilz.ch)

## Canal d'allège pour cloisons légères

Le canal d'allège BKIS en tôle d'acier de Tehalit permet d'intégrer en toute facilité l'installation électrique dans les cloisons légères. Il a été spécialement développé pour un montage affleurant avec des cloisons à montants. La partie frontale du canal dépasse de quelques millimètres seulement de la paroi. Disponible en couleurs standard blanc pur et anthracite, galvanisé et dans tous les coloris RAL sur demande, il s'adapte parfaitement à chaque design d'intérieur.



Le canal d'allège BKIS en tôle d'acier de Tehalit.

La construction à sec n'a jamais été aussi simple, car une large gamme de pièces de forme permet d'atteindre chaque recoin de la pièce en un tour de main. Le déroulement optimisé du montage et la séparation distincte des corps de métier réduisent sensiblement les besoins de synchronisation. Aucun n'est aussi flexible: le canal permet d'adapter l'installation électrique dans des cloisons à montants existantes ou nouvelles. Tous les raccordements électriques et informatiques peuvent être librement déplacés, modifiés ou installés ultérieurement. Il suffit d'ouvrir une tranchée dans la cloison.

Hager Tehalit SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021 644 37 00, [www.hager-tehalit.ch](http://www.hager-tehalit.ch)

## Inserenten

Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten	12, 24, 39
ABB Schweiz AG, 5401 Baden	6
ANDRITZ HYDRO AG, 6010 Kriens	25
Bétontec Gram SA, 1527 Villeneuve/FR	11
Bettermann AG, 6386 Wolfenschiessen	65
Bimex Energy AG, 3661 Uetendorf	34
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25	20
Detron AG, 4332 Stein	47
Die Schweizerische Post, PostFinance, 3030 Bern	3
Electrosuisse, 8320 Fehraltorf	68
Elektro-Material AG, 8031 Zürich	151
EMCT Swiss-ConnTec SA, 3322 Schönbühl-Urtenen	64
Esatec AG, 8201 Schaffhausen	45
Gasser Felstechnik AG, 6078 Lungern	66
Havells Sylvania Switzerland SA, 8052 Zürich	34
IBZ Schulen, 4051 Basel	34
Kamstrup A/S Schweiz, 8902 Urdorf	46
Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken	150
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	45, 68
Lihamij, NL 5595 CA Leende	146
Multi-Contact AG Basel, 4123 Allschwil 1	67
Nexans Suisse SA, 2016 Cortaillod	26
Omicron electronics GmbH, 6833 Klaus	45
Pfiffner Messwandler AG, 5042 Hirschthal	14
Rauscher + Stoecklin AG, 4450 Sissach	26
Robert Fuchs AG, 8834 Schindellegi	152
Sacac Schleuderbetonwerk AG, 5600 Lenzburg 1	7
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
Systron EMV GmbH, 8635 Dürnten	68
Universität Freiburg, 1700 Fribourg	63



# BULLETIN

electrosuisse >> SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik – SEV Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information

VSE AES Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen Association des entreprises électriques suisses



**Wussten Sie, dass das Bulletin SEV/VSE ...**  
... regelmässig von rund 21 000 Personen gelesen wird?

**Schwerpunkt: Energietechnik**  
**Point essentiel: techniques de l'énergie**

**Klimaerwärmung: Die Erde im Treibhaus**  
**Schmelzkarbonat-Brennstoffzellen gehen in Serie**  
**Günstige PEM-Brennstoffzellen**  
**Chavalon: vers le renouveau d'un site industriel**

Fr. 12.–  
€ 8,50



**Sorglos**

**Damit Sie unbeschwert gegen den Strom schwimmen können,**

**kümmern wir uns um eine umweltfreundliche Stromproduktion.**

Bei einem Werkrundgang erfahren Sie mehr. Tel. 0800 844 822. Wir freuen uns auf Sie. [www.kkg.ch](http://www.kkg.ch)

**Kernkraftwerk Gösgen**

Lichtkunst von Gerry Hofstetter



Mit uns senken Sie Ihren Lageraufwand  
und erhöhen Ihre Flexibilität



#### Hohe Produkt-Verfügbarkeit zu Ihrem Vorteil

Aus über 200'000 Artikeln von 800 Lieferanten organisieren wir minutenschnell in 8 Regional-Lagern Ihr gewünschtes Produkt: Produkte für die Gebäude-System-Technik, vormontierte Schalterkombinationen genauso wie Elektro-Haushalt-Geräte und Werkzeuge. So reduzieren Sie Ihren eigenen Lageraufwand und haben immer und sofort die neuesten Produkte zur Hand.



- Rohre, Kanäle, Drähte, Kabel
- Sicherungsmaterial
- Schalter-, Steuer- & Verteilgeräte
- Lampen & Leuchten
- Haushaltgeräte, Werkzeuge, Do-it-Artikel
- Kommunikations- & Netzwerk-Komponenten
- Gebäude-System-Technik GST



[www.elektro-material.ch](http://www.elektro-material.ch)

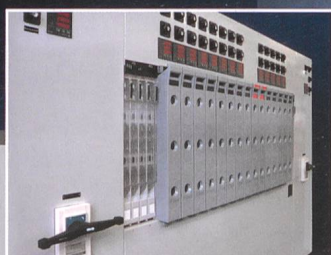
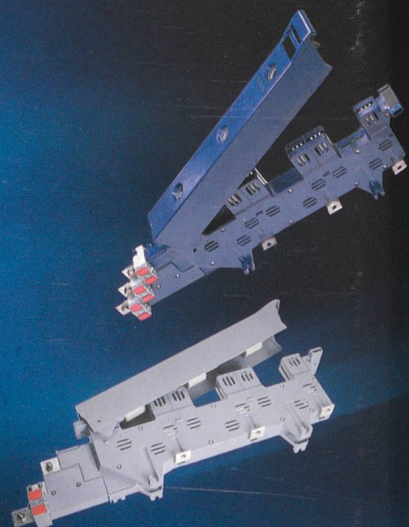
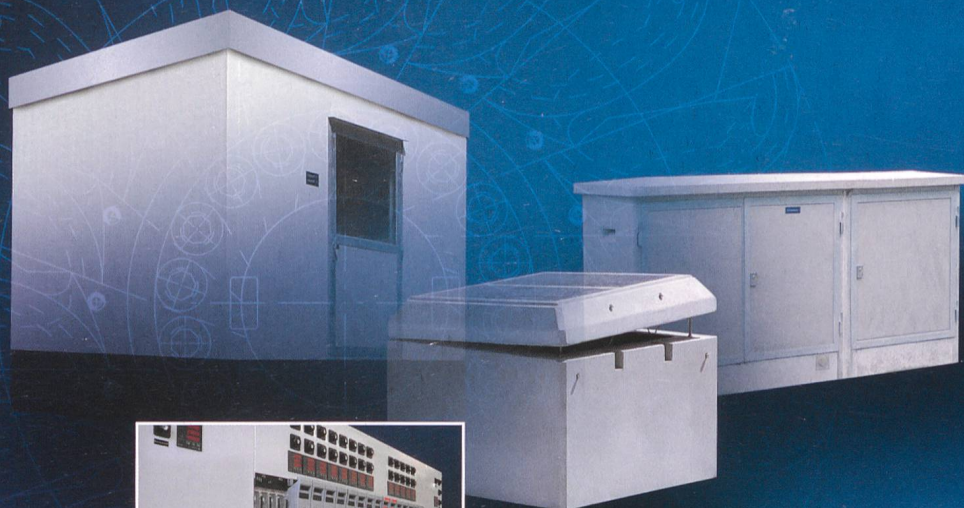
500 MitarbeiterInnen bieten Ihnen schnellste Artikelbereitstellung, Lieferegenauigkeit, individuelle Servicelösungen und kompetente Fachberatung.

#### Ihr guter Kontakt

Basel • Bern • Genf • Lausanne • Lugano • Luzern • Sion • Zürich

# Für maximale Energieeffizienz

## VIELSEITIG



### Zukunft und Perfektion mit Fuchs, den Originalen

Bereit für die Zukunft? Mit Fuchs gehen Sie den richtigen Weg. Nutzen Sie die Möglichkeit. Wir bieten Ihnen ein aussergewöhnliches, reichhaltiges und umfassendes Produktfolio. Die Originalen werden laufend weiterentwickelt, verbessert und der Zukunft angepasst. Hohe Wertschöpfung, maximale Leistung und Massschneidung auf Kundenbedürfnisse sowie die Kundenzufriedenheit sind für uns Schlüsselpositionen.

Fuchs – Ihr Spezialist mit dem Vorsprung der Originalen.

Besuchen Sie uns an der  
**ineltec.**  
1. bis 4. September 2009  
Messe Basel

**Robert Fuchs AG**  
Elektrotechnische Artikel  
CH-8834 Schindellegi  
Tel. 044 787 05 10  
Fax 044 787 05 11  
[www.fuchs.ch](http://www.fuchs.ch)  
[elektro@fuchs.ch](mailto:elektro@fuchs.ch)